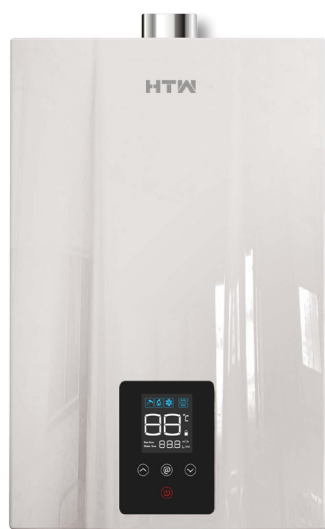


MANUAL DO UTILIZADOR E DA INSTALAÇÃO

ESQUENTADOR A GÁS
CÂMARA ESTANQUE



LOW NOX

HTW-CLE-12NOXGLP | HTW-CLE-12NOXGN
HTW-CLE-14NOXGLP | HTW-CLE-14NOXGN

Obrigado por escolher o nosso produto.
Por favor leia atentamente este manual
antes de usar o equipamento.

HTW
HIGH TECHNOLOGY WORLD

Certificação ISO9001

Obrigado por adquirir o nosso aquecedor de água a gás.

Leia este manual antes de instalar e operar e guarde-o para referência futura.

Conteúdo

●Aviso especial.....	3
●Características e benefícios	3
●Especificações	4
●Nome dos componentes	7
●Instalação	9
●Métodos de uso	15
●Precauções de segurança	19
●Manutenção.....	22
●Guia de resolução de problemas	23
●Incluir	24
● Embalagem e acessórios	24
●Diagrama eléctrico	25
●Instruções e conversão.....	26

Aviso especial

Leia as instruções técnicas antes de instalar o aparelho.

Leia as instruções do usuário antes de acender o aparelho.

O fabricante ou qualquer perigo resultante da instalação e das operações não são responsáveis por qualquer perigo resultante da instalação e operações que não estejam de acordo com este manual. Quando a temperatura exterior for inferior a 0 °C, a água residual no interior do aquecedor deve ser drenada após a utilização.

Características e benefícios

Inteligente sistema de controlo com micro-computador

O componente principal do esquentador a gás é o sistema de controlo inteligente de micro-computador, que é a tecnologia “mechatronic”, a mais avançada da actualidade. O chipset do CPU pode analisar automaticamente e estabelecer o parâmetro de trabalho óptimo de forma muito rápida, de acordo com diferentes dados, tais como a quantidade de água que flui, a situação de pressão e a temperatura real da água de entrada.

Controlo digital constante da temperatura automática da saída de água

Esta função consiste em controlar a temperatura da água de saída mediante um sensor de temperatura, transferindo informação ao microcomputador. Desta maneira o microcomputador pode ajustar a quantidade de fornecimento de gás e ar, garantindo uma estabilidade na temperatura de saída de água, de acordo com a temperatura estabelecida pelo utilizador e a temperatura de água real que há na entrada automática.

Baixa pressão de água de arranque

A pressão de água mais baixa com que este produto começa a trabalhar poderia alcançar 0.02MPa (a tarifa mínima da água é 2.5L / min), por isso também poderia ser usado na área da residência com baixa pressão da água.

Função Inteligente da memória

Ao reiniciar o esquentador, este pode funcionar com a mesma temperatura que foi definida na última utilização. Desta forma, não é necessário voltar a configurá-lo.

Poupança de energia e eficiência

Este producto conta com tecnologias avançadas chamadas de Combustão Fortalecida e Combustão Forçada. Estas patentes têm como objetivo fazer o melhor uso da energia térmica, com alta eficiência de trabalho.

■ Definição de temperatura modo manual

Pode ajustar facilmente a temperatura desejada, tocando no visor digital. A temperatura varia entre os 35 °C e os 65 °C, o que satisfaz, por isso, diferentes requisitos de temperatura de água através de uma operação fácil.


■ Múltiplas protecções de segurança

Este produto é seguro graças às suas múltiplas protecções, como a auto-verificação, protecção da chama, protecção de sobreaquecimento, cortes accidentais de fornecimento de energia, falha do ventilador, protecção de sobrecarga eléctrica, protecção de fuga eléctrica, protecção de pressão do vento, da temperatura, etc.

Conselhos

Os múltiplos elementos de protecção do esquentador foram testados em condições experimentais de laboratório. Este aparelho pode ser afectado pelo ambiente em utilização real, pelo que se deve utilizá-lo em condições adequadas e nunca de forma perigosa.


Especificações

Nome	Esquentador de Água Instantâneo a Gás Doméstico	
Modelo	HTW-CLE-12NOX	HTW-CLE-14NOX
Potência de entrada (Hi) Q	24kW	28kW
Potência útil p	21kW	25.4kW
Entrada mínima de calor	8 kW	9kW
Salida mínima de calor	7.4 kW	8.2 kW
Caudal máximo (aumento 25 °C)	12kg/min	14 kg/min
Tipo de de esquentador	C13,C33	
Tipo de gás	2H-G20-20mbar somente	
Categoria de gás	I2 H @20 mbar	
Número PIN	0063CR7772	
Presión de água máxima	Pw=10bar	
Pressão de água mínima	Pw=0.2bar	
Fonte de alimentação elétrica	220VAC,50Hz	
Energia elétrica	33W	38W
Grau de proteção elétrica	IPX4	
Método de ignição	Ignição automática de pulso de controle de água	
União de tubos	Entrada de gás	G 1 / 2
	Entrada de água fria	G 1 / 2
	Tomada de água quente	G 1 / 2
Diâmetro da conduta de fumos	Φ100(externo), Φ60(interno)	
 0063/18		

Cuidado:

- Leia as instruções técnicas antes de instalar o equipamento.
- Leia as instruções de uso antes de acender o aparelho.


Especificações

Nome	Esquentador de Água Instantâneo a Gás Doméstico	
Modelo	HTW-CLE-12NOX	HTW-CLE-14NOX
Potência de entrada (Hi) Q	24kW	28kW
Potência útil p	21.4kW	25.4kW
Entrada mínima de calor	8 kW	9kW
Salida mínima de calor	7.4 kW	8.3 kW
Caudal máximo (aumento 25 °C)	12kg/min	14 kg/min
Tipo de de esquentador	C13,C33	
Tipo de gás	3B/P-G30-29mbar	
Categoria de gás	I3B/P-G30-29mbar	
Número PIN	0063CR7772	
Presión de água máxima	Pw=10bar	
Pressão de água mínima	Pw=0.2bar	
Fonte de alimentação elétrica	220VAC,50Hz	
Energia elétrica	33W	38W
Grau de proteção elétrica	IPX4	
Método de ignição	Ignição automática de pulso de controle de água	
União de tubos	Entrada de gás	G 1 / 2
	Entrada de água fria	G 1 / 2
	Tomada de água quente	G 1 / 2
Diâmetro da conduta de fumos	Φ100(externo), Φ60(interno)	
 0063/18		

Cuidado:

- Leia as instruções técnicas antes de instalar o equipamento.
- Leia as instruções de uso antes de acender o aparelho.

Especificações

Nome	Esquentador de Água Instantâneo a Gás Doméstico	
Modelo	HTW-CLE-12NOX	HTW-CLE-14NOX
Potência de entrada (Hi) Q	24kW	28kW
Potência útil p	21.1kW	25.4kW
Entrada mínima de calor	7 kW	8kW
Salida mínima de calor	6.4 kW	7.4 kW
Caudal máximo (aumento 25 °C)	12kg/min	14 kg/min
Tipo de de esquentador	C13,C33	
Tipo de gás	3B/P-G30-29mbar	
Categoria de gás	I3B/P-G30-29mbar	
Número PIN	0063CR7772	
Presión de água máxima	Pw=10bar	
Pressão de água mínima	Pw=0.2bar	
Fonte de alimentação elétrica	220VAC,50Hz	
Energia elétrica	33W	38W
Grau de proteção elétrica	IPX4	
Método de ignição	Ignição automática de pulso de controle de água	
União de tubos	Entrada de gás	G 1 / 2
	Entrada de água fria	G 1 / 2
	Tomada de água quente	G 1 / 2
Diâmetro da conduta de fumos	Φ100(externo), Φ60(interno)	
		
0063/18		

Cuidado:

- Leia as instruções técnicas antes de instalar o equipamento.
- Leia as instruções de uso antes de acender o aparelho.

Nome dos componentes

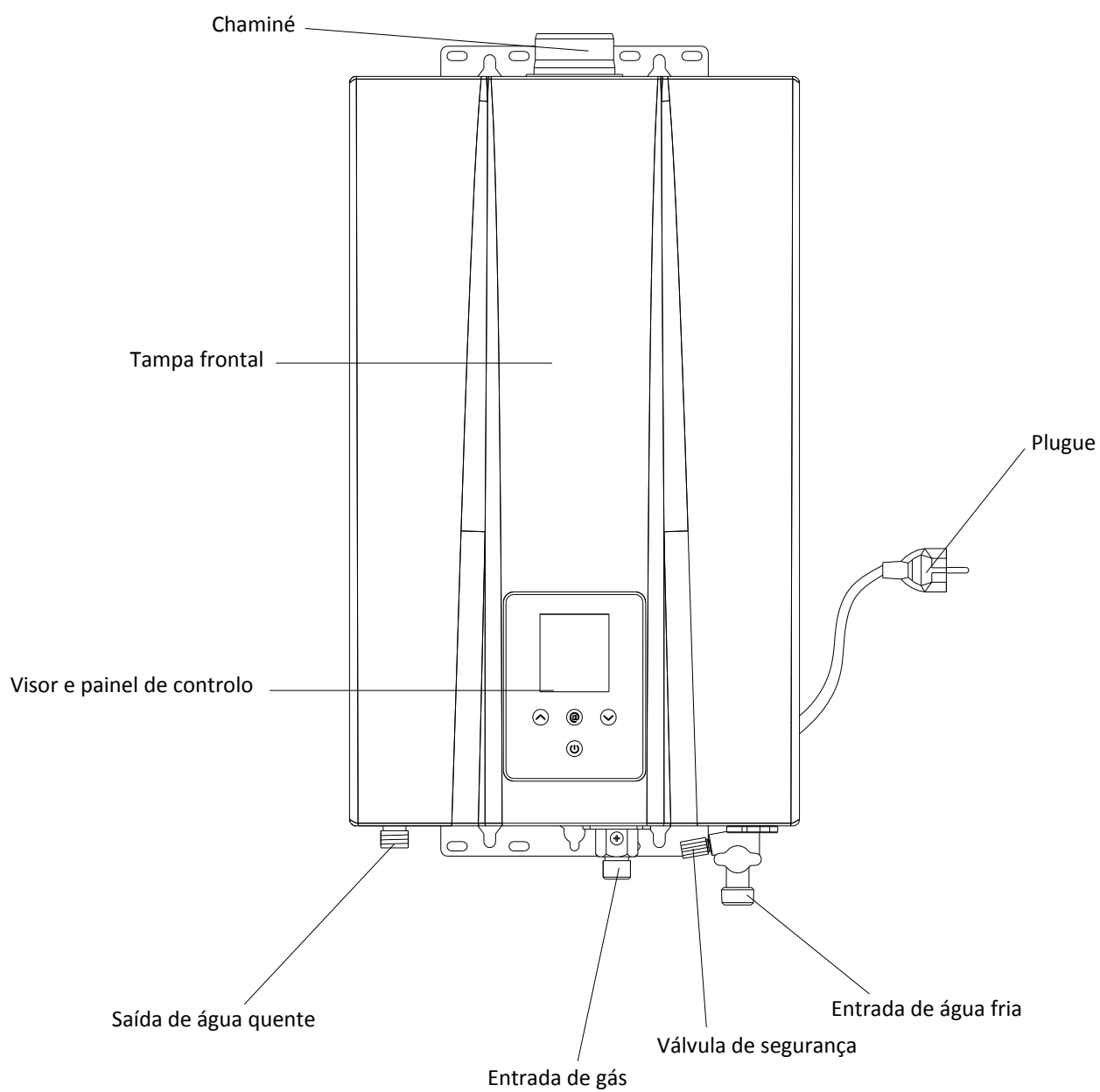


Fig. 1b

(todas as ilustrações são uma referência, ver o produto para conhecer a aparência real)

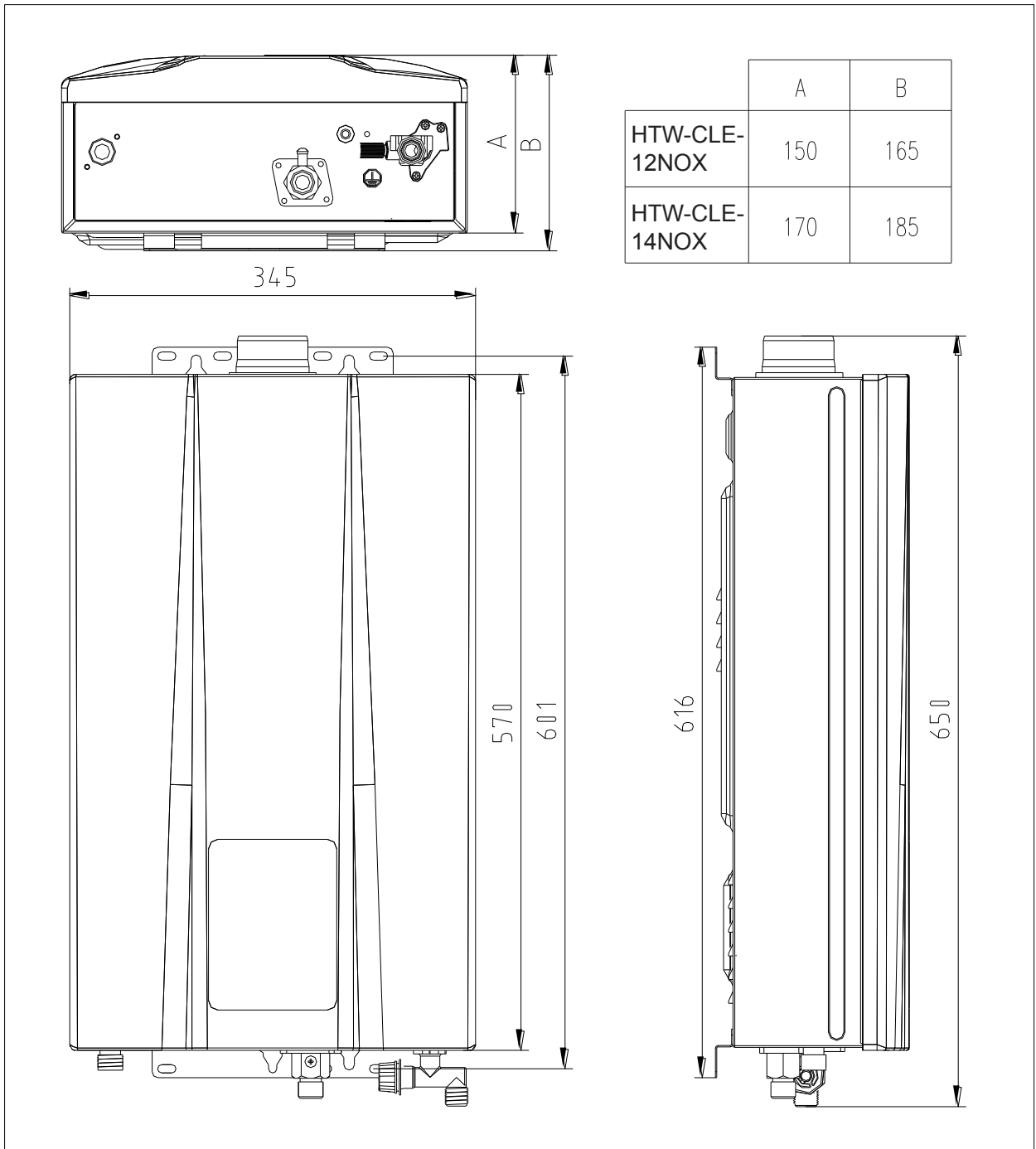


Fig. 2(Unidade: mm)

(A informação da dimensão é somente uma referencia, consulte o produto real.)

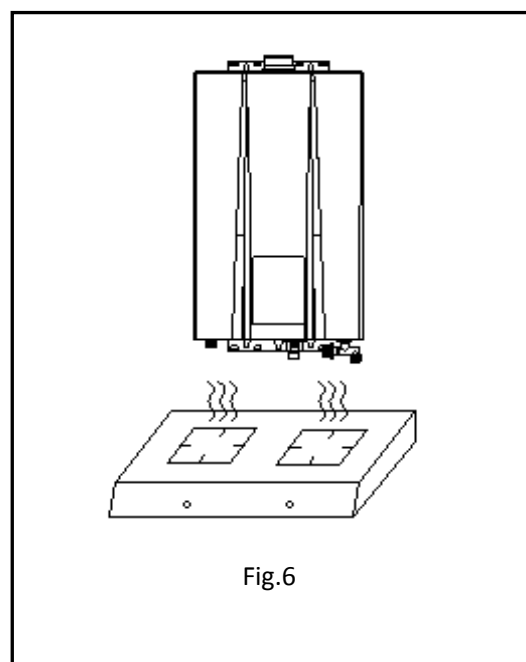
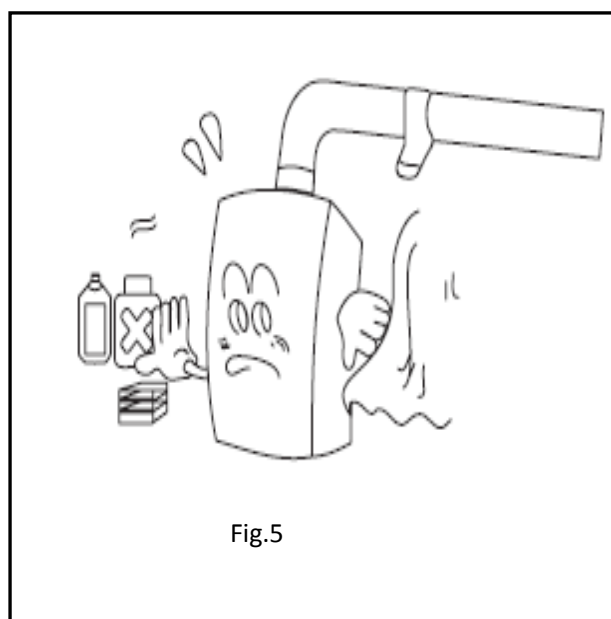
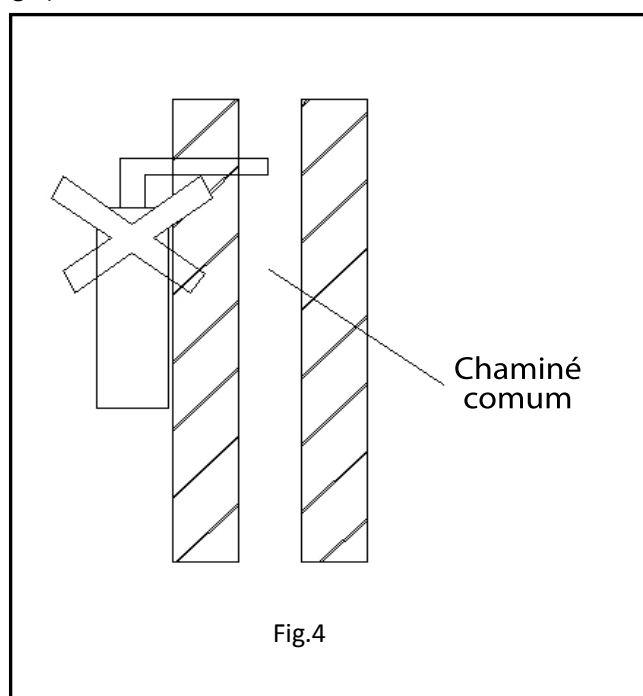
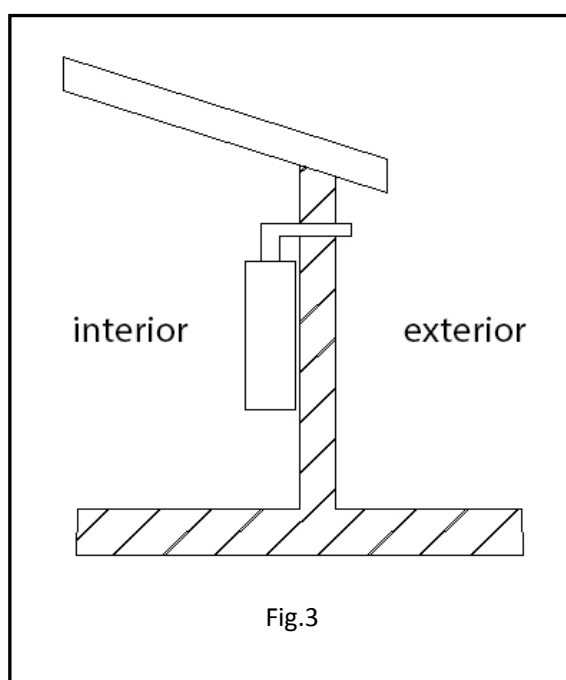
Instalação

Para instalar o esquentador a gás (câmara estanque) entre em contacto com o seu departamento de distribuição de gás local ou com um engenheiro qualificado (não se recomenda aos utilizadores instalarem eles próprios). O instalador é o responsável por instalar e ajustar o esquentador de forma apropriada e no local adequado.

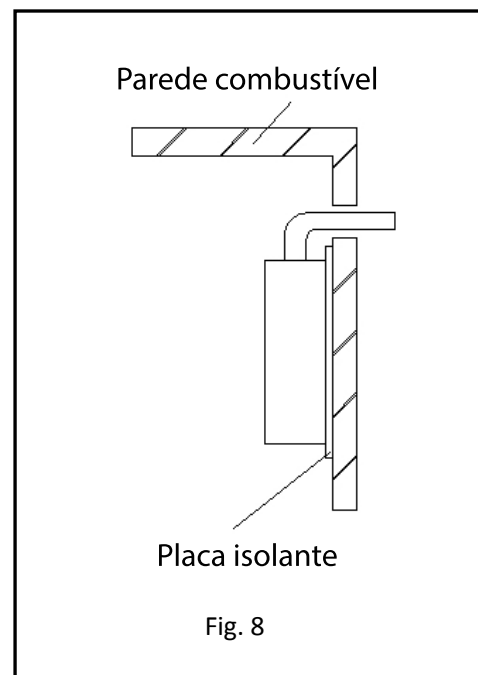
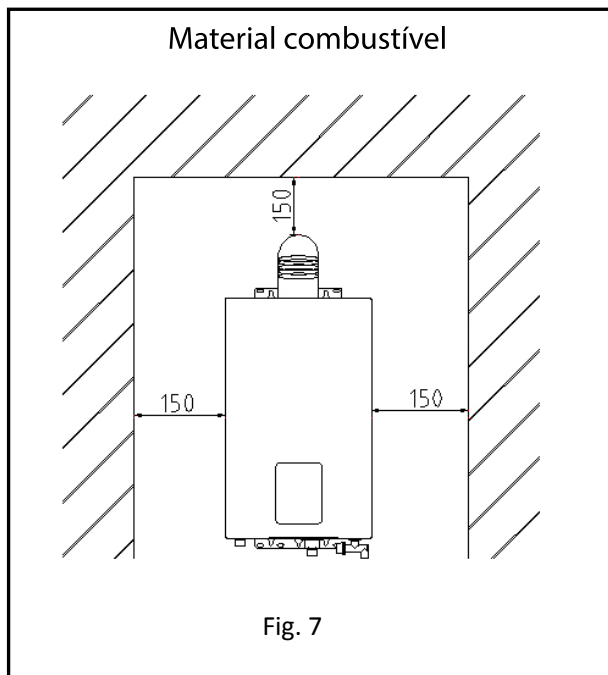
É proibido utilizar a chaminé de fumos do esquentador se não for instalada correctamente segundo as especificações.

■ Requerimentos da instalação

- A chaminé do esquentador deve instalar-se através de uma parede externa – o esquentador não se pode instalar no exterior (Fig.3)



- O esquentador a gás deve ser instalado numa habitação adequada, de acordo com as normas vigentes. Não é permitido instalar em quartos, sítios subterrâneos, quartos de banho, ou em qualquer outro lugar com má ventilação (para el tipo B23, B53)
- A chaminé do esquentador não pode ligar-se a uma chaminé comum (Fig. 4).
- Por favor, não instale o esquentador em lugares onde se usem produtos químicos especiais, como lavandarias, fábricas, etc. caso contrário pode causar oxidação, encurtar a vida útil do esquentador ou evitar um funcionamento normal. (Fig. 5)
- Não instale o esquentador em cima de fogões a gás ou outras fontes de calor (Figura 6)
- O esquentador a gás deve manter-se afastado dos materiais combustíveis, com a distância que se mostra na figura 7
- Quando na instalação se usa materiais combustíveis ou inflamáveis (como uma parede de madeira), é necessário utilizar uma separação ou placa para isolar que deve ser resistente ao calor. Além disso, o espaço até à parede deve ser maior que 10mm e o tamanho da placa isolante deve ser maior que a carcaça do esquentador uns 10mm (Figura 8)



- Os cabos elétricos e o equipamento elétrico não se podem colocar na parte superior do esquentador a gás. A distância horizontal entre o esquentador a água e o outro equipamento elétrico deve ser de mais de 400mm.
- A tomada deve ter um fio terra confiável para melhorar a segurança. Para reduzir o número de vezes de entupimento, é melhor usar uma tomada com interruptor. Quando o esquentador terminar de trabalhar, deve desligá-lo, para evitar ser electrificado a longo prazo. O fornecimento de energia não deve ser instalado em um lugar ou ambiente húmido.
- A tomada deve ser instalada ao lado do produto e nunca se deve instalar debaixo da máquina ou num local com salpicos, perto de fontes de calor, em lugares com exposição a sol e / ou chuva, ou num lugar onde não seja fácil de fazer o respectivo controlo.
- O local de instalação da corrente deve ser longe do lugar onde a água flui, para evitar molhar a tomada durante o banho.

■ Método de instalação

1. Instalação do esquentador

Perfura-se a parede de acordo com a figura 9, coloca-se um parafuso de expansão no orifício superior e uma junta de plástico no furo inferior. Monte o esquentador verticalmente no parafuso superior, sem inclinação, e aperte os orifícios inferiores do parafuso de expansão.

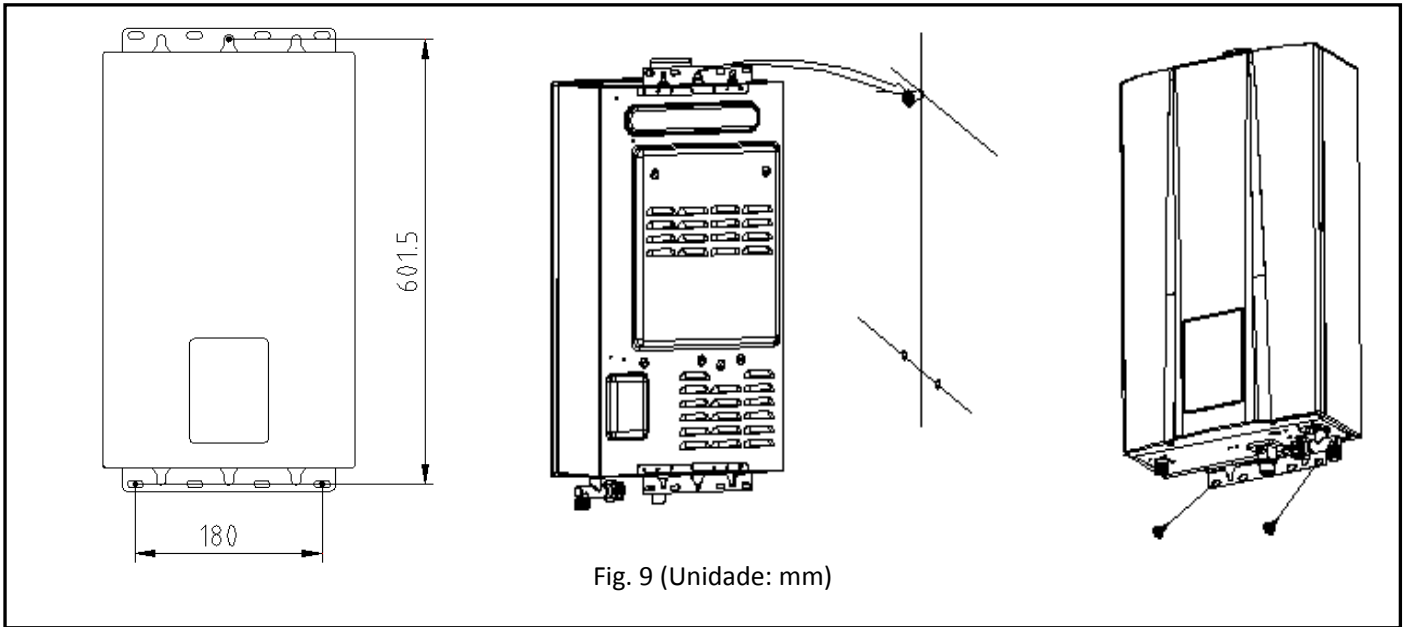


Fig. 9 (Unidade: mm)

2. Instalação dos tubos de água e gás (Fig. 10)

● Utiliza-se quando o sistema de chaminé pode assegurar que a pressão proporcionada de gás alcança o requisito mais baixo. Quando o esquentador de água alcança a entrada de calor nominal, a pressão do gás também deve alcançar a entrada de calor nominal segundo os parâmetros.

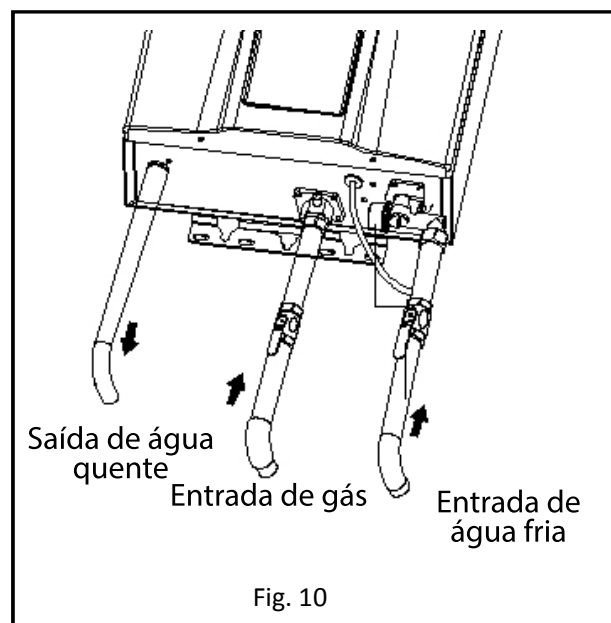


Fig. 10

- Entrada de gás

(1) Antes de ligar o fornecimento de gás, comprove através da placa de características que se encontra no lado direito da carcaça do esquentador, que o que adquiriu usa o mesmo tipo de gás.

(2) Todas as tubagens devem ser novas ou utilizadas previamente para outra finalidade que não a utilização do gás. Devem estar em boas condições e sem obstruções internas ou externas. Os extremos enroscados devem ser escareados até ao orifício completo do tubo. Todos os acessórios utilizados deverão ser de ferro maleável, latão amarelo ou plástico aprovado. Não é permitido o uso de tubo flexível.

(3) Quando se fazem ligações, deve-se comprovar a existência de possíveis fugas de gás em todas as juntas (isto inclui toda a tubagem existente). Aplique água com sabão em todos os acessórios de gás e na válvula do gás. **Se fizerem borbulhas de sabão significa que há uma fuga.**

NOTA: Não se pode introduzir nenhuma substância que não seja ar, dióxido de carbono ou nitrogénio nos tubos do gás.

NOTA: Se houver uma fuga, corte o gás. Depois verifique a fuga e aperte os acessórios necessários para parar a fuga. Acenda o gás e comprove novamente com uma solução de água com sabão se a situação está resolvida. **Nunca teste as fugas de gás usando um fósforo ou chama.**

- Entrada de água fria

(1) Situando-se em frente do esquentador, a entrada de água fria está à sua direita e a saída de água quente está à sua esquerda. Embora o tubo de água possa ser diferente de cobre, recomendamos que o tubo de cobre seja utilizado e tenha pelo menos 0,92 m antes e depois do esquentador (siga códigos locais). Mantenha o tubo de entrada de água a não menos de ½ " de diâmetro para permitir a capacidade de fluxo completo.

(2) Recorde que a pressão da água deve ser suficientemente potente para activar o esquentador e extrair água quente do piso superior. Se as ligações de água quente e fria estiverem invertidas, o esquentador não funcionará. ½ "" as ligações de cobre ou latão funcionam melhor quando se ligam aos conectores. Os conectores são flexíveis para fazer uma instalação simples e deve-se selar a válvula de água através de uma ligação conjunta com uma junta tipo anilha. Não se deve usar fio, fita ou tampão nesta junta. Certifique-se de que não existem quaisquer partículas soltas ou sujidade no tubo. (Fig. 10)

(3) A pressão da água deve ser suficiente para activar o esquentado, a pressão máximado aparelho é de 10 bar, mesmo com os efeitos da expansão da água. A pressão da água no aparelho não deve exceder este valor.

- Saída de água quente

Use um tubo flexível ou rígido para conectar com o pulverizador sem válvula. Se uma válvula ou interruptor estiver conectado ao pulverizador, o tubo de saída não deve usar calor e pressão de material insuportável, como plásticos, tubos de alumínio, de modo a evitar que o tubo quebre e escorra o usuário.

3. Instalação da chaminé:

● Instalação da conduta de exaustão para um esquentador estanque (tipo B23, B53). Este esquentador é de câmara estanque e pode ser usado quando estiver instalado seguindo estritamente os requisitos que indicamos nas ilustrações. Pode esgotar o gás residual, deixando o esquentador ao ar livre. Não é permitido usar o esquentador estanque sem instalar a conduta de exaustão correctamente. Siga os seguintes requisitos durante a instalação da conduta de exaustão:

- (1) Por favor, utilize o tubo fornecido pela nossa empresa, referindo-se FIG. 11 sobre o método de instalação. Se a chaminé é muito curta, você pode estender adequadamente o tubo correctamente. Verifique a chaminé e comprove se há danos ou fugas a cada semestre.
- (2) O comprimento da chaminé deverá ser inferior a 8m.
- (3) Quanto à distância horizontal da chaminé, quanto mais curta melhor. O extremo da chaminé deve ter uma inclinação descendente (Fig. 11), para permitir que a água de condensação saia.
- (4) A distância entre a conduta de exaustão e os materiais combustíveis deve ser superior a 150mm. Se a conduta de exaustão precisar de atravessar os materiais combustíveis ou a parede, deve-se usar material de blindagem térmica para instalar a chaminé com uma espessura superior a 20mm (Ver Fig.7)
- (5) Não deixe qualquer cimento entre a chaminé e a parede para manter o conforto e fazer a manutenção.
- (6) A conduta de exaustão deve fixar-se firmemente. Na parte da ligação pode usar-se papel auto-adesivo para evitar que o gás residual volte a entrar na habitação.

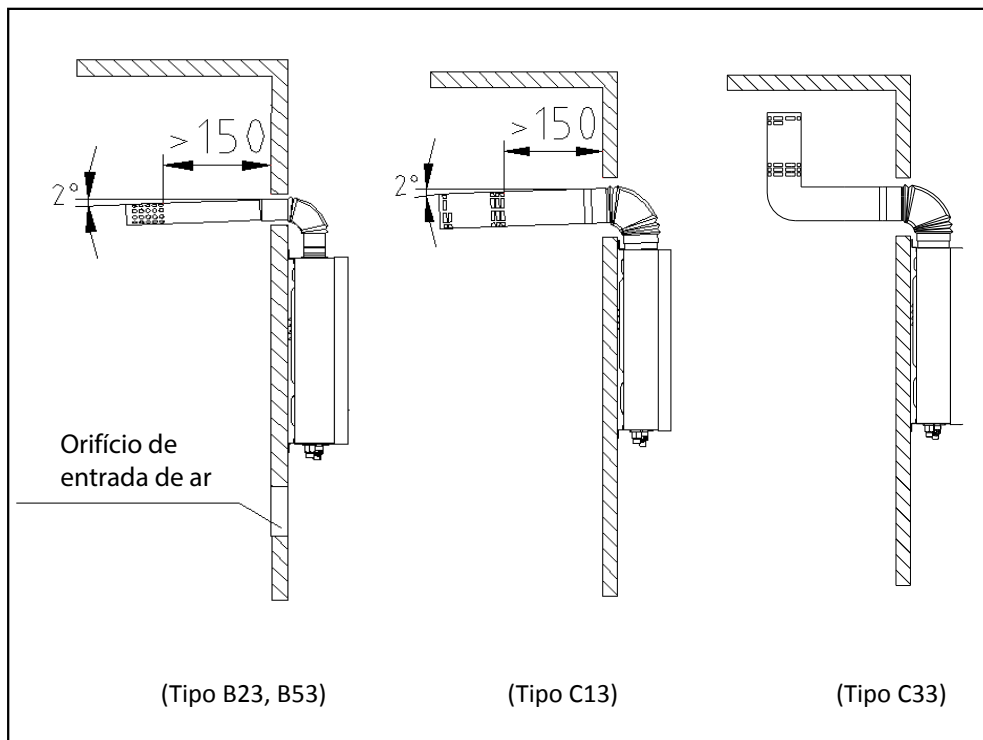


Fig. 11

● Instalação da chaminé para um esquentador estanque (tipo C13, C33)
Este esquentador é de câmara estanque e pode ser usado quando está instalado seguindo estritamente os requisitos que indicamos nas ilustrações. Pode esgotar o gás residual, deixando o esquentador ao ar livre. Não é permitido usar o esquentador estanque sem instalar a conduta de exaustão correctamente. Siga os seguintes requisitos durante a instalação da conduta de exaustão:

(1) Por favor, utilize o tubo fornecido pela nossa empresa, referindo-se Fig. 11 sobre o método de instalação. Se a chaminé é muito curta, você pode estender adequadamente o tubo correctamente. Verifique a chaminé e comprove se há danos ou fugas a cada semestre. Instale a chaminé depois do corpo do esquentador estar fixo. Em primeiro lugar, coloque a chaminé fixa através de um buraco na parede e insira o cotovelo na saída do escape do esquentador suavemente. O extremo da chaminé deve ter uma inclinação descendente de 2º (Fig 11). Caso contrário, a chuva pode cair no esquentador e danificá-lo.

(2) O comprimento da chaminé deverá ser inferior a 3 m, e o número de cotovelos não deve ser superior a 3 (1m de tubo rectilíneo equivale a um cotovelo).

(3) A distância entre a conduta de exaustão e os materiais combustíveis deve ser superior a 150mm. Se a conduta de exaustão precisar de atravessar os materiais combustíveis ou a parede, deve-se usar material de blindagem térmica para instalar a chaminé com uma espessura superior a 20mm (Ver Fig.7)

(4) Não deixe qualquer cimento entre a chaminé e a parede para manter o conforto e fazer a manutenção.

(5) A conduta de exaustão deve fixar-se firmemente. Na parte da ligação pode usar-se papel auto-adesivo para evitar que o gás residual volte a entrar na habitação.

Precauções para a instalação da chaminé

- Por favor utilize a chaminé fornecida pela nossa empresa, outras chaminés com diferentes especificações estão estritamente proibidos. Não troque a especificação da chaminé.
- A instalação da chaminé deve ser feita de forma correcta, caso contrário os gases residuais fluirão para trás e serão perigosos. (Fi. 12).


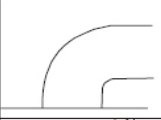
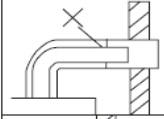
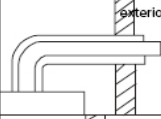
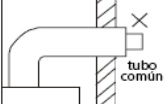
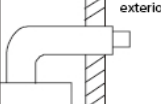
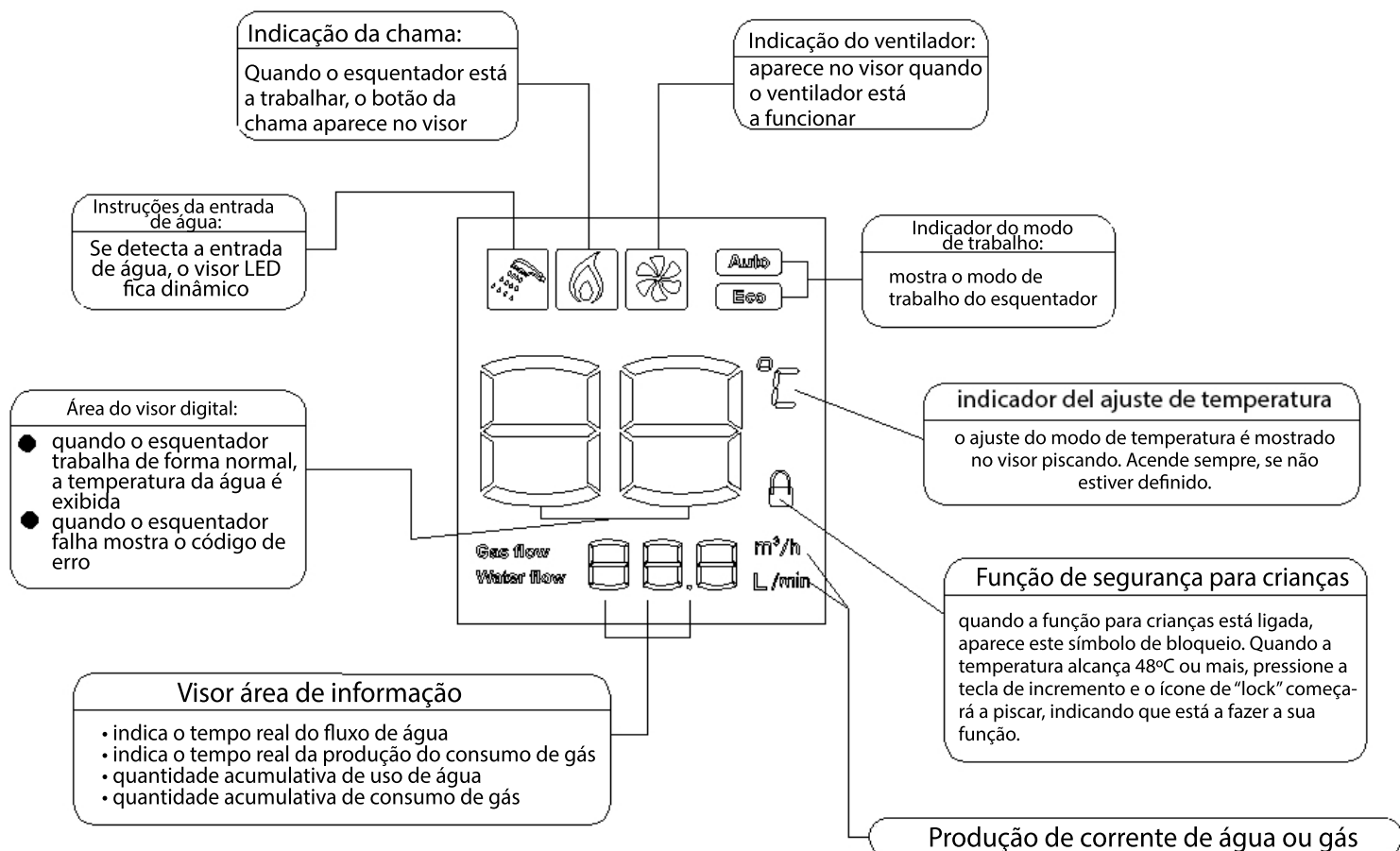
Má Instalação	Problemas causados:	Instalação correcta
	Escape de gás; fuga dentro da habitação	
	Combustão anormal	
	Trabalha de forma inadequada	

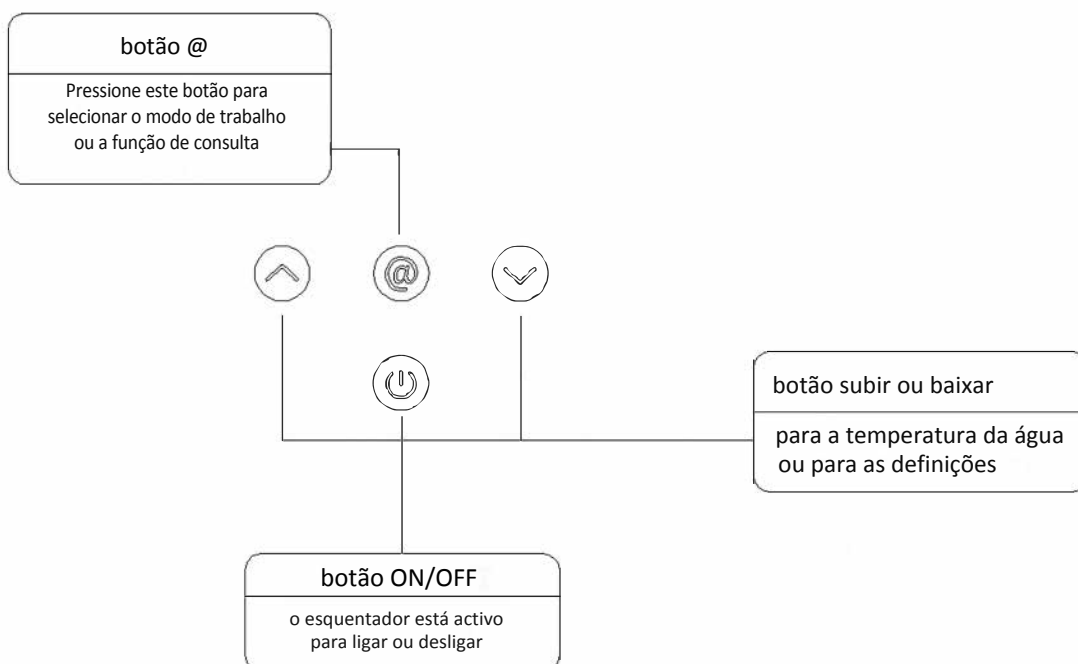
Fig. 12

Métodos de uso

1. Indicação das funções e explicação das mesmas






- Instruções dos botões tácteis (a posição do botão de toque pode mudar de acordo com o diferente)



2. Preparação antes de ligar

- Assegure-se de que o gás utilizado está de acordo com o gás estipulado na etiqueta.
- Insira a ficha e ligue logo a alimentação (o alarme soa "bi").
- Ligue a válvula do gás

3. Definição da temperatura

- Presione a tecla (On/off)  do painel de controlo, no visor aparecerá a temperatura de água. Pressione para CIMA "Up"  ou baixo "Down"  para definir a temperatura desejada. A temperatura de água mais baixa é de 35°C e a mais alta é de 65°C.
- De 35 ~ 48 °C. Cada vez que se pressiona o botão para mudar a temperatura da água, aumenta ou diminui 1 °C e de 48 ~ 65°C cada vez que se pressiona aumenta ou diminui 5 °C (isto seria 48°C, 50°C, 55°C, 60°C, 65°C), De cada vez que se pressiona ouve-se um sinal sonoro.

4. Arranque e saída de água

- Abra a válvula da água. Aparecerá um sinal de pulverização no visor. Quando o ventilador gira, o queimador liga e aparecerá a chama, portanto sairá água quente. O visor mostra a temperatura da saída de água.
- Quando já está em funcionamento, o caudal de saída de água e a temperatura podem ajustar-se com o mesmo método mencionado. Depois de abrir a água e de começar, fixando a gama de 35-48 °C, pressione apenas a tecla de bloqueio infantil para evitar queimaduras. Se desejar definir uma temperatura superior a 48 °C, feche a torneira de água quente e pressione o botão para aquecimento.
- Quando a válvula de água está aberta, mas o interruptor permanece na posição OFF (desligado), o esquentador deixará de funcionar e só sairá água fria. Se necessitar de água quente, deve pressionar o botão ON.
- Desligue a válvula de água e o esquentador deixará de funcionar, mas o ventilador ainda fará barulho na câmara de combustão durante vários segundos. O esquentador mostrará a última temperatura ajustada quando voltar a abrir a válvula da água.
- De cada vez que utilizar o esquentador, a válvula de gás deve estar fechada e a alimentação elétrica deve ser cortada.

Atenção:

- ▲ Se a válvula de gás se abrir antes do esquentador ligar, o esquentador entrará em modo protecção e será emitido um som. Por favor feche a válvula
- ▲ Deve-se ligar em várias ocasiões como prova depois da instalação ou usar uma primeira vez, depois de recarregar o reservatório de gás para expulsar todo o ar que estava no tubo do gás.
- ▲ A temperatura mostrada na tela é a temperatura definida, enquanto a temperatura da água na saída difere de acordo com o comprimento dos tubos e as diferentes estações do ano. Portanto, por favor, consulte a temperatura real da água de saída.
- ▲ Se o fluxo de água quente exceder a capacidade do esquentador, é possível que a água não esteja suficientemente quente. Por favor reduza o fluxo de água.
- ▲ Cada vez que o esquentador comece a funcionar, preste atenção ao ajuste de temperatura no visor e tenha cuidado para não se queimar.
- ▲ Para evitar queimar-se, ao usar o esquentador deve testar a temperatura da água com a mão antes.
- ▲ Quando o esquentador deixa de funcionar e o visor mostra o código de erro, feche a válvula de água e volte a abrir. Ou pressione o botão para ligar/desligar até que o esquentador esteja apagado e, de seguida, reinicie-o. Se o esquentador continuar a não funcionar de forma regular, por favor feche a válvula de gás e corte a energia. Recarregue o esquentador e ligue-o de novo depois de alguns minutos.

5. Utilize o modo de função página

Em modo standby, pressione o botão de modo de função (@), com o qual pode seleccionar "Auto", "Eco", "normal", três modos com que se pode efectuar o ciclo do estado da água. O modo normal é o que o sistema tem por defeito. Há três tipos de modo de função:

- Modo normal (por defeito): segundo o utilizador ajusta-se a temperatura do termostato de uma forma automática e assim as luzes de "Auto", "Eco" não ficarão brilhantes
- Modo automático: ("Auto" iluminar-se-á no visor). De acordo com a temperatura de entrada de água, o sistema ajusta-se automaticamente à temperatura de setpoint (como se mostra na Tabela 1), permitindo aos utilizadores obter um fornecimento de água quente mais cómodo em qualquer momento.

Tabela 1 Tabela de mapeamento de temperatura

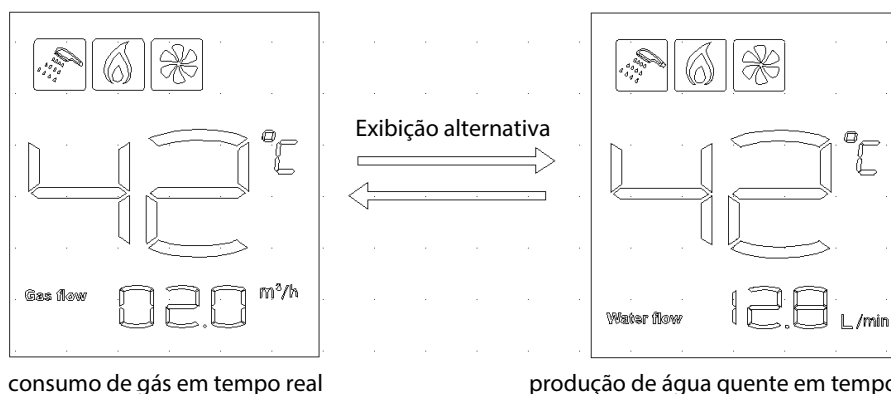
No.	Temperatura local da água	Temperatura correspondente
1	$\leq 15^{\circ}\text{C}$	45°C
2	$16^{\circ}\text{C}-21^{\circ}\text{C}$	43°C
3	$22^{\circ}\text{C}-27^{\circ}\text{C}$	40°C
4	$\geq 28^{\circ}\text{C}$	38°C

Nota: em modo automático, depois de ligar o esquentador, a temperatura visualizada é a que se estabelece antes de o esquentador começar a funcionar. A temperatura não mudará de acordo com a temperatura da água local se esta não mudar depois do esquentador começar a trabalhar.

• Modo Eco: ("Eco" iluminar-se-á no visor). Quando o esquentador está neste modo, calcula de forma automática através de um microcomputador a quantidade de fornecimento de gás e, comparado com outros modos, este é o mais económico para o consumo do esquentador, não só consegue poupar gás, como também garante uma temperatura constante da água, de acordo com as necessidades do utilizador. No caso do modo poupança de energia, o utilizador pode seleccionar livremente a temperatura de água desejada e pode pressionar as teclas de cima ou baixo para ajustar a temperatura sem sair deste modo. Neste caso, o utilizador pode escolher standby e pressionar o botão do modo função para sair do modo poupança.

6. Produção instantânea de água quente e visualização do consumo de ar em tempo real: quando o esquentador está em funcionamento, o visor alternará entre mostrar a produção de água quente e o consumo de gás em tempo real. Por conseguinte, os valores são alterados de acordo com as condições reais de trabalho.

Por exemplo: quando se visualiza a informação em tempo real de "12.0 L / min", isto indica que a produção actual de água quente é de 12 L por minuto. Quando o visor de informação em tempo real mostra "2.0m³ / h", indica que o consumo actual de gás em tempo real é de 2.0m³ por hora.



- O consumo de ar em tempo real mostra a unidade básica em m^3/h
- A produção de água quente em tempo real mostra a unidade básica em L/min
- A quantidade acumulada de consumo de água e gás mostra a unidade básica de m^3 , quando o número no visor alcança os $999m^3$, o registo de água é automaticamente eliminado. Por exemplo, quando a informação de consulta mostra "Produção de água $180m^3$ ", representa uma quantidade acumulada total do esquentador de $180m^3$. Quando a informação em tempo real mostra "volume $8.3m^3$ ", indica que o esquentador teve um total acumulado de consumo de ar de $8.3m^3$.
- O consumo cumulativo de gás e a quantidade acumulada de água eliminam-se automaticamente depois de uma falha na energia.
- O conteúdo da função de consulta mostra-se somente como referência, não se pode utilizar para a medição.

7. Função de protecção de temporização (só utilizada para o esquentador com função de temporização)

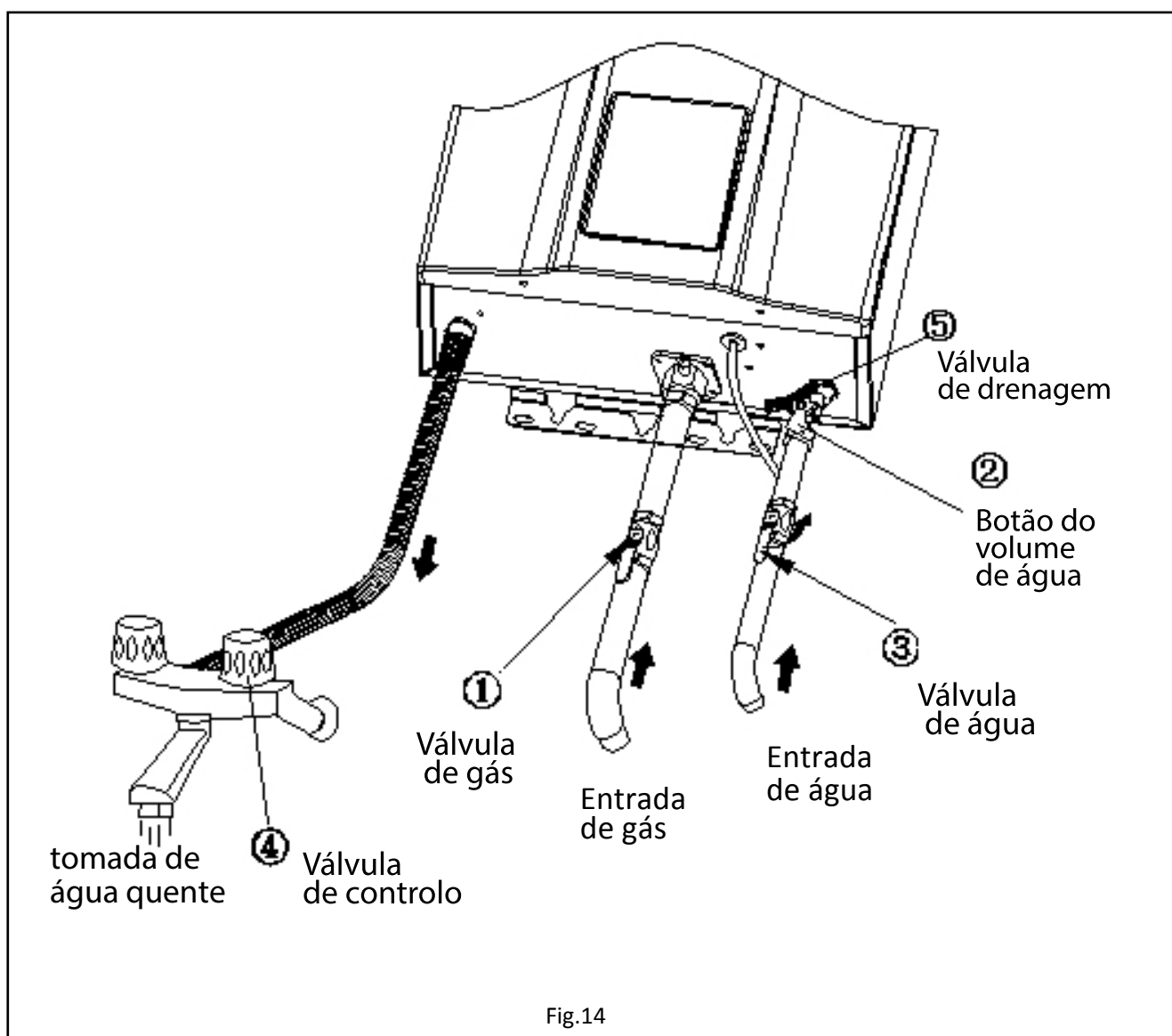
Quando o esquentador trabalha durante 40 minutos, entrará na função de protecção de segurança com temporizador. Este é um fenómeno normal e serve para recordar o utilizador que utilize a ventilação do meio ambiente. Se for necessário continuar a usá-lo, feche a válvula de água e volte a abri-la.

Precauções de segurança

■ Prevenção de água gelada

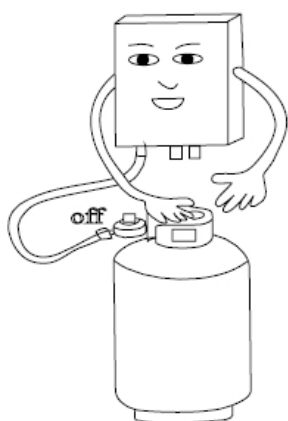
Drene a água que fica dentro do esquentador para evitar que a água arrefeça depois de cada uso, quando a temperatura ambiente está perto ou abaixo dos 0 °C. (Ver fig.14)

- Feche a válvula de gás ①
- Gire o botão da temperatura da água ② para a posição mais baixa, ou rode o botão de volume de água até à posição "grande" (nível).
- Feche a válvula de água fria ③, se se instalou uma válvula no circuito de água quente, abra-a.
- Se houver uma válvula de controlo ④ na saída de água quente, por favor abra-a.
- Gire a válvula de drenagem ⑤ descarregue a água, comprove que está vazia de restos de água.



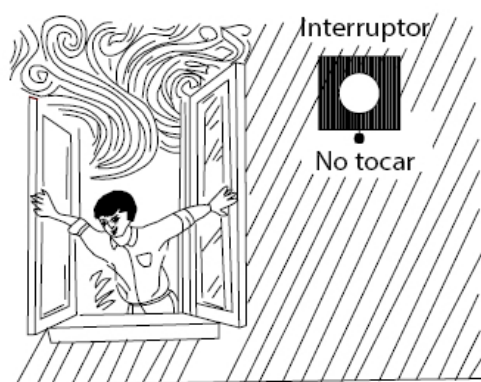
■ Prevenção de acidente de gás

- Comprove se a chama está apagada depois do uso e não se esqueça de fechar a válvula de gás (Fig. 15) e a alimentação.
- Faça sempre a revisão às ligações do gás para detectar possíveis fugas. Faça-o com água ensaboada. Se detectar alguma fuga de gás, abra as janelas e as portas da habitação e nesse momento não ligue nem faça funcionar o interruptor dos aparelhos ou tomadas elétricas, porque a chama ou alguma faísca elétrica podem dar origem a acidentes explosivos (Fig. 16).
- Os esquentadores devem utilizar o tipo de gás que corresponde às suas características, não se devem utilizar diferentes tipos de gás ou o mesmo gás em lugares diferentes.
- Verifique sempre os tubos de gás e mude-os de ano a ano para evitar que se criem fugas
- Se a chama se mover de forma instável, deixe de usar o esquentador e contacte um serviço técnico qualificado para a reparação.



Desligue o gás depois de ser usado

Fig. 15



abra a janela quando cheirar a gás

Fig.16

■ Prevenção do fogo

- Não deixe o esquentador sem vigilância enquanto está em funcionamento
- Em caso de falha na alimentação ou água, feche a válvula do gás e a válvula de entrada de água
- Não coloque toalhas nem roupa em cima do esquentador (Fig. 17)
- Não guarde inflamáveis, explosivos ou materiais voláteis perto do esquentador (Fig. 18)
- Nunca incline o reservatório do gás ou o ponha de cabeça para baixo. O gás fluido espalha-se facilmente e causa incêndios.

Não coloque nada em cima do esquentador



Fig.17

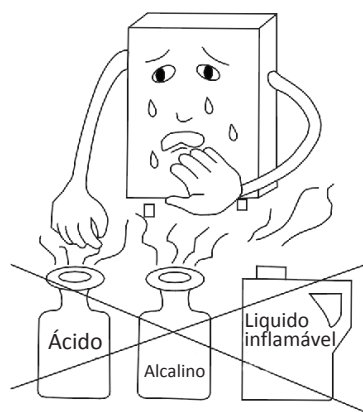


Fig 18

■ Prevenção de intoxicação com monóxido de carbono

- Este produto descarrega os gases residuais para o exterior enquanto trabalha, pelo que a chaminé deve estar ligada à junta na parte superior do esquentador, para expulsar o gás residual para a área exterior. Mantenha o ar fresco no interior e evite a combustão incompleta. Caso contrário, causará perigo ou até a morte.
- Uma pressão de gás demasiado baixa ou demasiado alta provoca uma combustão anormal. Nesse momento deixe de usar o esquentador e contacte o serviço técnico.
- O pó e o carbono acelerado bloqueariam o permutador de calor devido ao uso prolongado e afectam o rendimento da combustão, fazendo com que o monóxido de carbono aumente. Por isso, ponha-se em contacto com uma pessoa qualificada para limpar o pó e o carbono acelerado a cada 6 meses e assegure-se que a combustão do produto é feita suavemente.
- O esquentador deve instalar-se verticalmente, se estiver inclinado eleva a produção de monóxido de carbono.
- A água do esquentador não é adequada para beber.

6. Funcionamento em condições anormais

Se houver uma chama anormal (a luz da chama é fraca, elevação da chama, a ponta é amarela ou o fumo é negro, etc), tem algum odor ou faz ruído ou outra situação emergente, mantenha a calma e apague a chama, a válvula de alimentação e o interruptor de alimentação e ponha-se em contacto com o serviço de instalação ou com os distribuidores de gás para procederem à respectiva reparação.

■ Prevenir que se escale

- Quando utilizar o esquentador de forma descontínua, tenha cuidado para não se queimar com a saída de água quente a altas temperaturas no momento de arranque e quando pára.
- Não toque em nenhum sítio do esquentador, especialmente perto da chama e imediatamente depois do uso para evitar que se queime.



CUIDADO! É proibida qualquer interferência entre os componentes selados do produto com fogo, já que pode causar uma explosão e sérios danos físicos, destroços materiais ou inclusivamente a morte.

Manutenção

- ▲ As instalações devem ser comprovadas e deve ser feita uma manutenção periódica por um técnico competente.
- ▲ Comprove se o tubo de gás tem defeitos regularmente. Contacte com o centro de serviço técnico para esclarecer qualquer dúvida. Verifique sempre que não há rupturas nos tubos.
- ▲ Verifique possíveis fugas de água.
- ▲ Peça a técnicos qualificados para examinarem a zona de combustão, tubo e ventilador, uma vez ao ano.
- ▲ Verifique sempre como se encontra a chama, para evitar que a água quente tenha uma funcione mal.
- ▲ Mantenha a Tampa do esquentador limpa.
- ▲ Este produto utiliza a pressão da água para abrir os canais. Quando a pressão da água é inferior a 0,2bar, o esquentador não se pode ligar.
- ▲ A válvula de drenagem pode tem uma fuga. Quando a pressão da água é demasiado alta, a válvula de drenagem libertará a água para reduzir a pressão e para proteger o esquentador.
- ▲ Se o esquentador fornecer água quente a vários pontos ao mesmo tempo, o fluxo de água quente reduzir-se-á, até ao ponto de não emitir água quente em absoluto.
- ▲ Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, o gás vai-se esgotando e encontra-se com o ar frio, condensará e formará neve branca. Isto é normal.
- ▲ Quando a temperatura da água é demasiado alta, ajuste-a a uma temperatura mais baixa e diminua o fluxo da torneira. Se a saída da temperatura da água é demasiado alta, abra a torneira para reduzir a temperatura.
- ▲ Quando a temperatura da água é demasiado baixa e o caudal de água quente é muito alto ou excede a potência de aquecimento, a saída de água quente pode ser insuficiente. Nestes casos, por favor reduza o caudal de água.
- ▲ Para que se ligue de imediato, o ventilador do aparelho atrasará o seu funcionamento durante um largo período de tempo e depois parará automaticamente. Isto é normal.
- ▲ Quando se utiliza o chuveiro multifunção, a resistência pode ser demasiado grande e a pressão de entrada de água será demasiado baixa ou o volume de entrada de água demasiado pequeno (por debaixo do volume de água de arranque). Isto pressupõe que não se liguem, escolha por favor a função conveniente do chuveiro.
- ▲ A água residual do esquentador pode-se congelar no Inverno, isto pode estragar o esquentador, pelo que deve drenar a água depois do seu uso (consulte os métodos de drenagem).
- ▲ Para não se queimar, por favor feche a válvula de gás depois de usar o esquentador e deixe que a água quente saia do mesmo. Quando a água que sai é fria, feche a válvula de água fria.

Limpeza: o esquentador deve ser limpo anualmente. Mantenha a conduta de gases de combustão limpa de pó. Leia as instruções que estão abaixo (só para serviço técnico):

- 1.Desligue o esquentador, feche o fornecimento de gás;
- 2.Espere uma hora até que o esquentador arrefeça;
- 3.Retire a tampa frontal e remova o parafuso;
- 4.Utilize ar comprimido ou equivalente para limpar a área entre as alhetas e o permutador de calor;
- 5.Não desenrosque nem mova nenhuma outra parte do esquentador
- 6.Depois da limpeza, volte a colocar a tampa frontal.

Guia de resolução de problemas

Erros										Soluções	
Causas	A chama apaga-se durante o uso	Não há ignição depois de apertar a válvula de água fria	Deflagração após a ignição	Chama amarela com fumo	Chama anormal com odor estranho	Liga com sons estranhos	A água não fica quente quando se gira a posição de alta temperatura	A água fica demasiado quente ao girar a posição de baixa temperatura	A chama sai a girar da posição de baixa temperatura	A chama não sai quando a válvula de água fria está fechada	
La válvula del gas principal está apagada		•									Ligue a válvula de gás principal ao máximo ou troque o gás por um novo
A válvula de gás está meia aberta	•						•				Abra ao máximo a válvula principal
Há ar nos tubos do gás		•									Gire continuamente a válvula do controlo de fornecimento de água
Fornecimento de gás inadequado	Alto		•			•					Ponha-se em contacto com o serviço técnico para fazer a revisão à válvula de ajuste de pressão
	Baixo	•					•				
Válvula de agua fría principal apagada		•									Abra a válvula principal de fornecimento de água
Congelado		•									Ligue até que descongele
Pressão de água fria demasiado baixa	•	•						•			Ponha-se em contacto com os técnicos para verificar a pressão da água
Ajuste incorrecto da temperatura da água						•	•				Gire a vareta de ajuste do fluxo de água adequadamente
Fornecimento de ar não é suficiente	•				•						Melhorar o intercambio de ar, deixar que entre ar fresco
Há vento externo e a pressão é muito alta	•	•	•								Deixar de o usar
Queimador obstruído				•	•	•					Contacte o serviço pós-venda
Permutador de calor obstruído	•			•	•						Contacte o serviço pós-venda
Erros no dispositivo de controlo da água	•	•					•	•	•		Contacte o serviço pós-venda

Incluir: Explicação dos códigos de erro

Se enquanto estiver a trabalhar, o visor do ícone fogo, vento ou outros ícones desaparecerem é porque o dispositivo de segurança começou a actuar. O código da falha aparecerá no visor a piscar.

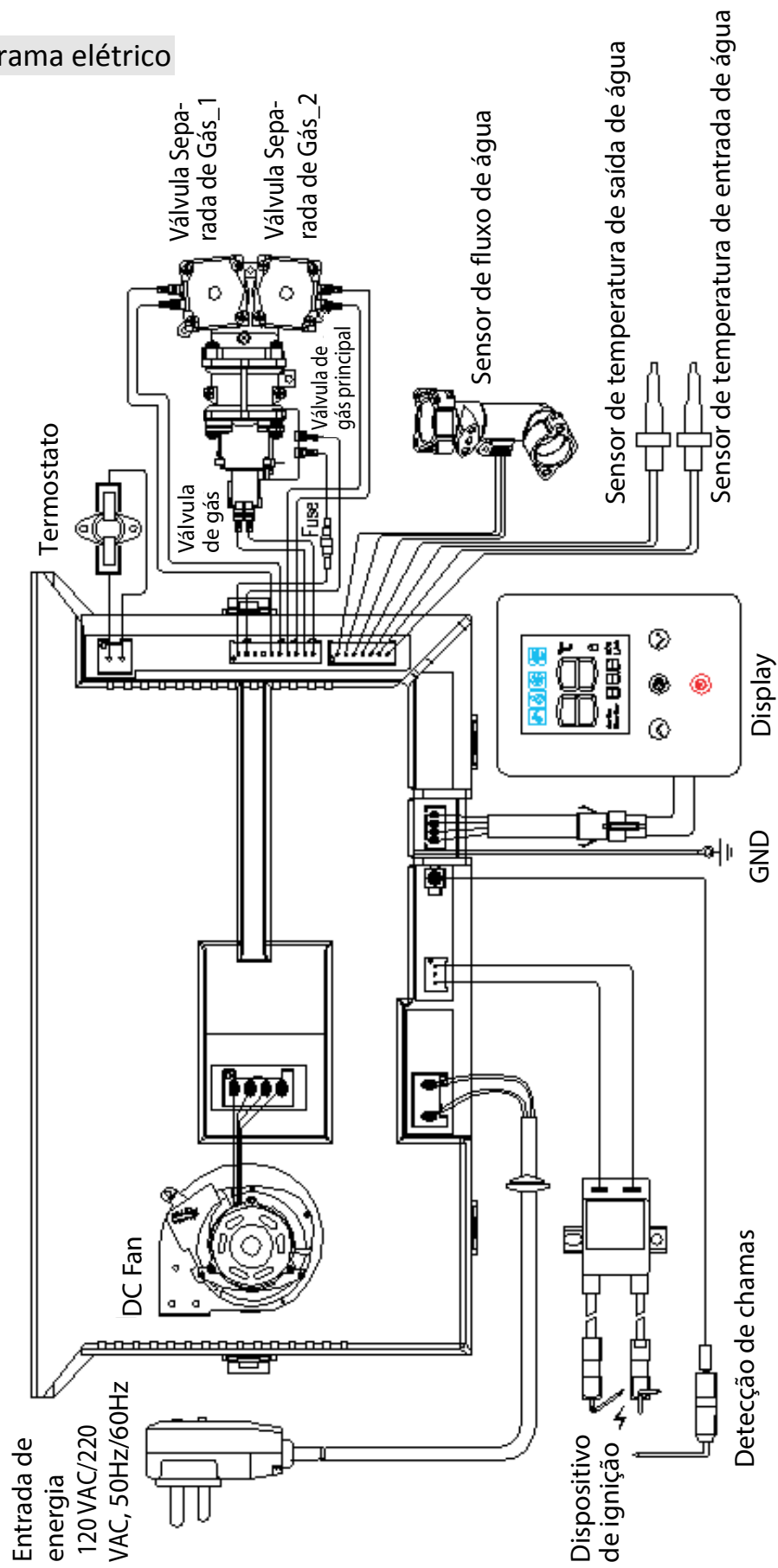
O código da falha aparece a piscar quando há erros no esquentador. Em tais circunstâncias, feche a válvula de água quente e volte a abri-la, feche e/ou abra o monitor e tente entrar em modo de funcionamento 1-2 vezes. Se mesmo assim o código de erro continuar a aparecer, assegure-se que fechou a válvula de água, desligou o esquentador e desligou a alimentação elétrica. E ponha-se em contacto com o serviço de assistência técnica.

Código de erro	Explicação
01	O sensor da temperatura da água de entrada não funciona
10	Detecta um sinal de chama através de pré-check
11	A ignição falha
12	A combustão normal dispara acidentalmente
13	A protecção do termostato falha
32	Protecção de bloqueio do ventilador
40	O ventilador ou o seu circuito de acionamento rompe
50	Sobre a protecção de alta temperatura (saída)
51	Sobre a protecção de alta temperatura (entrada)
60	Falha na protecção do sensor de temperatura de saída de água
80	Protecção de temporização

Embalagem e acessórios

Descrição	Quantidade
Esquentador a gás	1 pc
Conectores internos do gás (Com o anel de vedação de borracha)	1 pc
Parafusos de expansão	1 set
Parafusos de montagem	2 pcs
Manual do utilizador	1 pc
Parafusos auto-roscantes	2 pcs
Conduta de fumos (tipo B23)	1 set

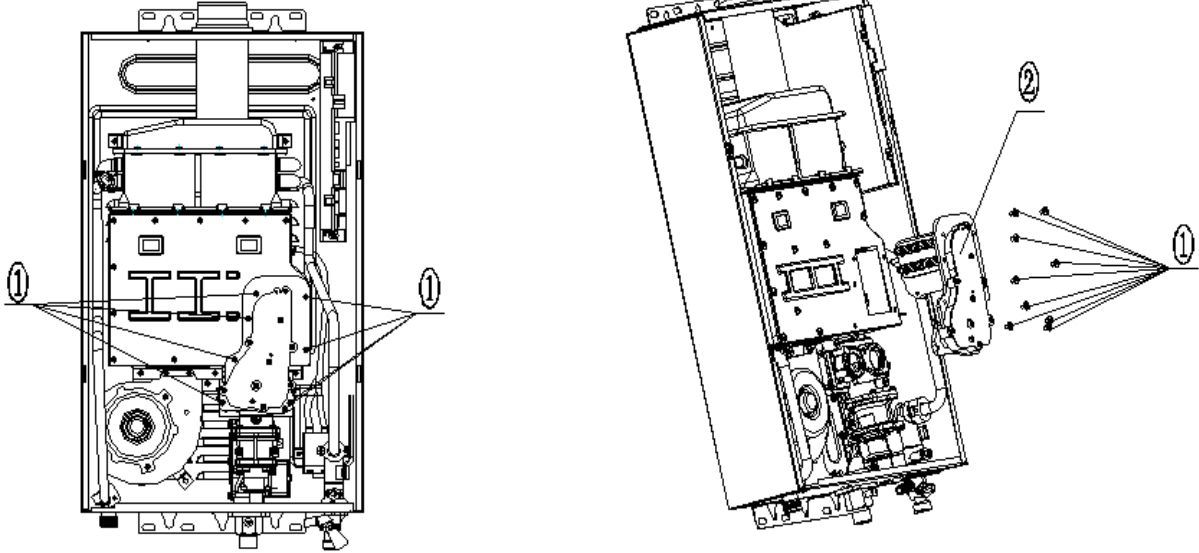
Diagrama elétrico



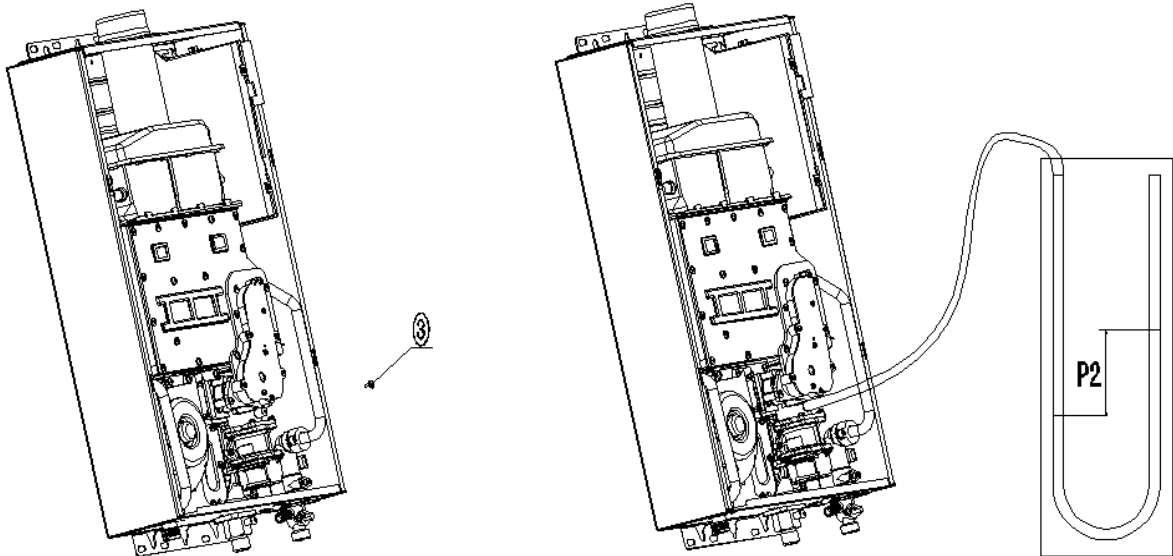
※ Se mudar, nenhum conselho especial!

Instruções de conversão

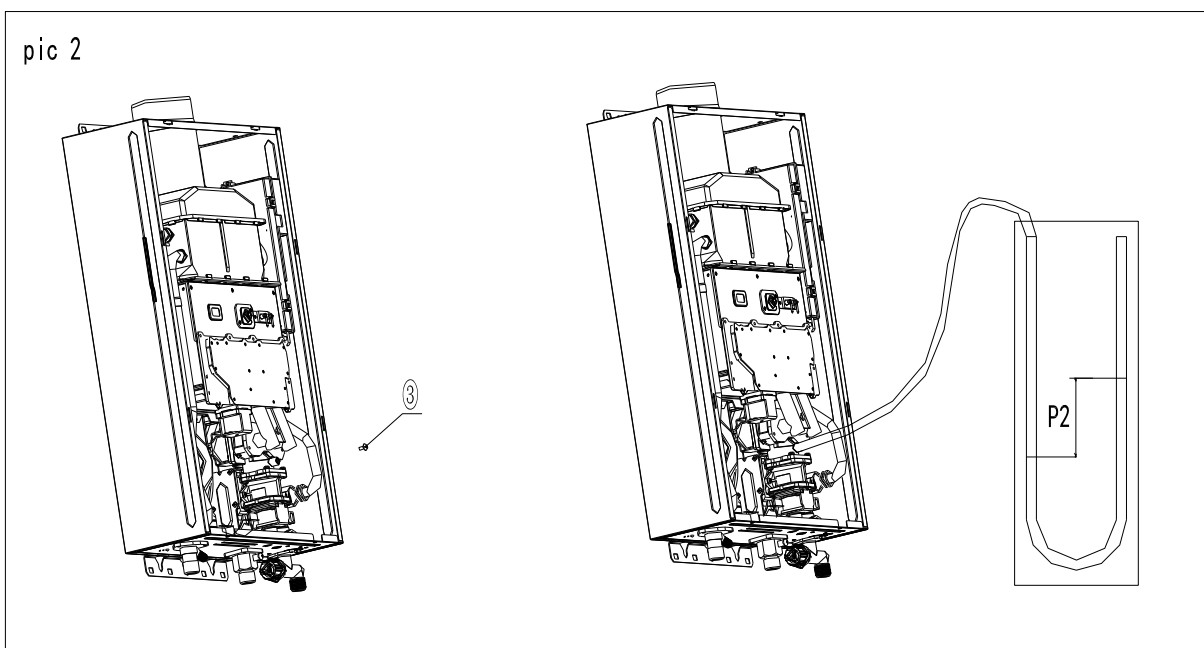
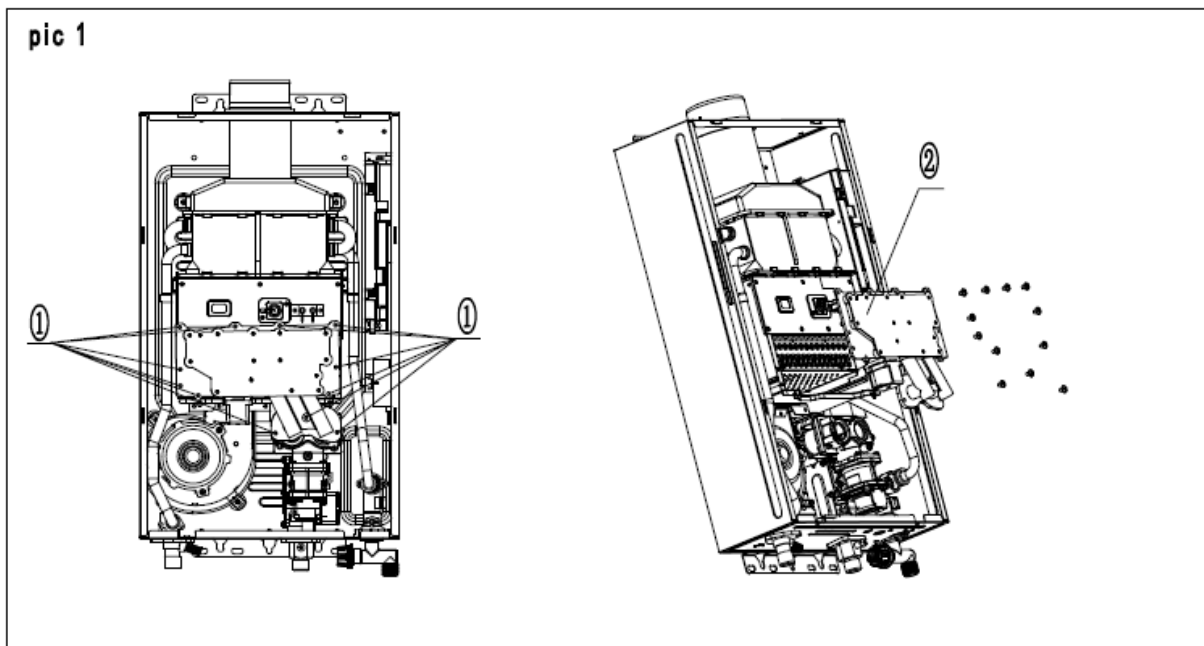
pic 1



pic 2



10-12L



14-17L

Instruções técnicas

<p>Passo 1 Abra a cobertura</p>	<p>1. Desaparafuse o painel frontal e desligue o visor e o terminal da unidade de controlo.</p>
<p>Passo 2 Substitua o conjunto da tubagem de gás (foto 1)</p>	<p>1. Desligue o conjunto da tubagem de gás ① e retire-o ②. 2. Mude para o conjunto do tubo ejetor de gás correspondente. Nota: É necessário examinar a estanquicidade após a mudança para verificar que o anel de vedação no sistema de controlo de gás está devidamente instalado para evitar fugas de gás.</p>

<p>Passo 3</p> <p>Configuração do tipo de gás, volume e modelo</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Visor de conexão e unidade de controlo 2. Seleção de volume: em 10 segundos, após o sistema estar ligado, mas sem acender o esquentador, pressione as teclas Para cima e Para baixo juntas por 2 segundos. Depois de ouvir um som uma vez, "L" piscará no visor, o que significa que entrou no modo de seleção de volume. Pressione a tecla On / Off para configurar e depois a tecla para cima ou para baixo para ajustar o volume. A Tabela 1 mostra a configuração dos parâmetros de volume. 3. Seleção do tipo de gás: após ajustar o volume de gás, pressione a Tecla On / Off para confirmar a modificação. "q" piscará no visor e significa que entrou no modo de seleção de tipo de gás. Pressione a tecla On / Off para configurar e, em seguida, a tecla Para cima ou Para baixo para selecionar o tipo de gás. O tipo de gás selecionado originalmente é exibido da primeira vez que pressiona a tecla Up ou Down, que é 12T por defeito. A Tabela 2 mostra a configuração dos parâmetros do tipo de gás. 4. Seleção do modelo: depois de selecionar o tipo de gás, pressione a tecla On / Off para confirmar a seleção. "F" piscará no visor e significa que entrou no modo de seleção de modelos. (vem como definição de fábrica e não é necessário selecioná-lo, basta pressionar a tecla on-off para omitir este passo).
<p>Paso 4</p> <p>Ajuste de pressão secundário</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Depois de ajustar o volume e o tipo de gás, desaperte o parafuso de pressão secundária no sistema de controle de gás ③. E ligue a porta secundária e o barômetro tipo U com um tubo de borracha. 2. Depois do sistema estar ligado e a combustão funcionar normalmente, pressione as teclas para cima e para baixo juntas por 5 segundos. O tubo digital "88" mostra "26", o que significa que entrou no modo de ajuste de pressão secundária. 3. Em seguida, pressione a tecla On / Off. A posição de ordem mais alta do tubo digital "88" piscará, o que significa que agora poderá regular a pressão secundária na potência máxima com a tecla para cima ou para baixo. 4. Pressione a tecla On / Off, a posição de ordem mais baixa do tubo digital "88" piscará, o que significa que poderá ajustar a pressão secundária da potência mínima com a tecla para cima ou para baixo. 5. Após o ajuste, pressione a tecla ligar / desligar para confirmar e saia do modo de configuração. 6. Após o teste de pressão secundária executar sua função, monte o parafuso de pressão secundária e realize o teste de fugas com fogo. <p>Nota: Após modificar a pressão secundária, aguarde 2 segundos ou 3 segundos para se certificar de que o sistema registou o valor atualizado. Deve verificar o limite superior e depois o limite inferior antes de sair. A Tabela 3 mostra a pressão secundária de diferentes tipos e volumes de gás.</p>
<p>Passo 4</p> <p>Montar a cobertura frontal</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se o produto não apresenta fugas de gás. 2. Monte a tampa frontal e aperte os parafusos na tampa frontal.
<p>Nota</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ao substituir com o novo conjunto do tubo de gás, observe se o anel de selo no conjunto de sistema de controlo de gás está bem fixo. 2. Verifique se o produto à prova de ar acabado não tem fugas de gás 3. Depois de concluir a substituição dos kits de conversão, substitua as etiquetas correspondentes no equipamento, por exemplo, placa de dados. 4. Esta instrução é apenas para referência, considere o objeto material como standard

Tabela 2.1 - Símbolos dos parâmetros de volume

No.	Símbolo exibido	Parâmetro	Descrição do parâmetro
1	L	10	10L
2		11	11L
3		12	12L
1		14	14L
2		16	16L
3		17	17L

Tabela 3 - Pressão secundária

Tipo de gás	Litro	P2	
		Max	Min
G20	10L	1020±20Pa	300±10Pa
	11L	1280±20Pa	300±10Pa
	12L	1430±20Pa	300±10Pa
G30	10L	1050±20Pa	300±10Pa
	11L	1280±20Pa	300±10Pa
	12L	1450±20Pa	300±10Pa
G31	10L	1310±20Pa	300±10Pa
	11L	1590±20Pa	300±10Pa
	12L	1890±20Pa	300±10Pa

Tabela 2.2 Parâmetros de tipo de gás

No.	Símbolo exibido	Parâmetro	Descrição do parâmetro
1	q	12	G20
2		22	G30
3		19	G31

Tabela 3 - Pressão secundária			
Tipo de gás	Litro	P2	
		Max	Min
G20	14L	1020±20Pa	250±10Pa
	16L	1000±20Pa	250±10Pa
	17L	1040±20Pa	250±10Pa
G30	14L	1070±20Pa	250±10Pa
	16L	1000±20Pa	250±10Pa
	17L	1050±20Pa	250±10Pa
G31	14L	1340±20Pa	250±10Pa
	16L	1250±20Pa	250±10Pa
	17L	1320±20Pa	250±10Pa

▲ Atenção: a conversão para outros gases deve ser feita por instalador qualificado, conforme descrito nas instruções de instalação.

Dados ErP		
	HTW-CLE-12NOX	HTW-CLE-14NOX
Perfil declarado	M	XL
Aquecimento da água classe de eficiência energética (η_{WH})	78.0%	84%
Aquecimento da água classe de eficiência energética	A	A
Consumo diário de gás (corrigido) (KWh)	7.836	23.583
Consumo diário eléctrico corrigido (KWh)	0.044	0.064
Consumo anual de combustível AFC (GJ)	6	18
Consumo anual Eléctrico AEC (KWh)	10	14
NOx (mg/kWh)	47	29
Nível de potência sonora interior LWA (dB)	61	61



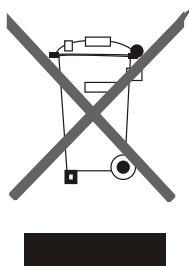
C./ Industria, 13 I Polígono Industrial El Pedregar
08160 Montmeló
Barcelona (Spanha)

Telephone: (0034) 93 390 42 20
Fax: (0034) 93 390 42 05

www.htwspain.com

Contacte Portugal
info@htw.pt
(0351) 93 624 04 50

The logo for GIA GROUP features the letters 'GIA' in a large, bold, sans-serif font, with a stylized swoosh above the 'I'. To the right of 'GIA', the word 'GROUP' is written in a smaller, bold, sans-serif font.



ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o producto não deve ser eliminado juntos dos residuos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.